

**Záujemcovia podľa rozdeľovníka**

V Bratislave, 25.07.2017

Vec:**Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch**

Ako kontaktná osoba poverená verejným obstarávateľom, **Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.**, so sídlom Rožňavská 1, 832 72 Bratislava, na zastupovanie vo veci verejného obstarávania na zákazku „**Prenájom viacsystémových rušňov**“, ktorá bola vyhlásená zverejnením Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku EÚ č. 2017/S 120-243398 z 27.06.2017 a vo Vestníku verejného obstarávania č.126/2017 z 28.06.2017 zn 8967 - MSS (ďalej len „Oznámenie“), Vám v zmysle § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) zasielame vysvetlenie informácií uvedených v Oznámení a v súťažných podkladoch, ktoré si vyžiadali niektorí záujemcovia. Otázky uchádzačov neboli redakčne upravované, sú v plnom znení ako boli doručené.

Otázka č. 1:	Bod 1.25 v dokumente „Súťažné podklady“ v časti B.1 opis predmetu zákazky popisuje lokalizačný systém GPS hnacieho kolajového vozidla (HKV). Vzhľadom na túto špecifikáciu, by sme Vás chceli poprosiť o potvrdenie, že požiadavka na zasielanie alarmov pri aktívnom odstavení nie je bezpodmienečne nutná.
Odpoveď č. 1:	Požiadavka na zasielanie alarmov pri aktívnom odstavení nie je bezpodmienečne nutná, avšak lokalizačný systém cez GPS je nevyhnutný. Na základe vyššie uvedeného obstarávateľ mení bod 1.25. časti B.1 Opisu predmetu zákazky súťažných podkladov nasledovne: „HKV musí mať lokalizačný systém GPS s možnosťou lokalizovania cez www rozhranie (pre informatívny prehľad kde sa dané HKV nachádza).“
Otázka č. 2:	Bod 1.30 v dokumente „Súťažné podklady“ v časti B.1 opis predmetu zákazky popisuje všeobecné požiadavky na nasadenie viacsystémového rušňa – hnacieho kolajového vozidla (HKV) prioritne v osobnej doprave. My vychádzame z predpokladu, že požadovaný balík pre komunikáciu s vlakovou súpravou a mechanizmus ovládania dverí TB0 a ÖBB v osobnej doprave kategórií EC/EN/IC/R/REx/O je vyhovujúci resp. Postačujúci na komunikáciu s vlakovou súpravou. V tejto záležitosti sa na Vás obraciame s prosbou o potvrdenie tohto predpokladu. (Vysvetlenie pojmu mechanizmus ovládania dverí TB0 a ÖBB: tento mechanizmus umožňuje odblokovanie dverí vlakovej súpravy, blokovanie dverí vlakovej súpravy alebo vzhľadom na nevyhnutnosť prevádzky núdzové uzavretie dverí vlakovej



	súpravy. Selektívne jednostranné odblokovanie dverí je možné len v mechanizme ÖBB. V súlade so smernicou UIC 612-0:2009 sú v palubnej doske rušňovodiča viac v ľavej strane od stredu umiestnené tri vypínače: odblokovanie dverí vľavo, núdzový vypínač, odblokovanie dverí vpravo. Na bočnej obsluhovacej tabuli je na oboch stranách umiestnený vypínač s nápisom „Dvere otvoriť zatvoriť“. Pomocou tohto displeja je možné zvoliť príslušný mechanizmus ovládania dverí vlakovej súpravy.).
Odpoveď č. 2:	Systém ovládanie dverí TB0 a systém OBB je vyhovujúci.
Otázka č. 3:	Je možné text zmluvy upravovať o návrhy článkov a znení uchádzača? Jedná sa nám predovšetkým o doplnenie štandardných článkov ktoré sa pri prenájme HKV v zmluvách uchádzača používajú a tiež vykompenzovanie disproportných práv a povinností zmluvných strán v uvedenom texte návrhu zmluvy.
Odpoveď č. 3:	Text zmluvy nie je možné žiadnym spôsobom upravovať. Uchádzač predloží vo svojej ponuke zmluvu v takom znení, ako je zverejnená v profile obstarávateľa na stránke Úradu pre verejné obstarávanie. Zároveň jej podpísaním súhlasí so znením zmluvy v plnom rozsahu.
Otázka č. 4:	V súťažných podmienkach sa uvádza, že všetky súťažné dokumenty sú dostupné priamo a úplne bez obmedzení či poplatkov na internete (uvedená internetová adresa), ale zároveň sa v súťažných podkladoch na str. 21, časti B.2., bod 4. Spomína CD nosič a súbory vo formáte .pdf a .docx., čo nekorešponduje s hore uvedeným vyhlásením. CD nosič si na internete stiahnuť nevieme a súbor vo formáte .docx sme medzi dokumentmi na internete nenašli. Ako sa vieme k uvedenému súboru vo formáte .docx dopracovať?
Odpoveď č. 4:	Všetky súťažné podklady vrátane zmluvy sú dostupné priamo a bez obmedzení v profile obstarávateľa na stránke Úradu pre verejné obstarávanie. Nakoľko systém Úradu pre verejné obstarávanie neumožňuje zverejnenie dokumentov v inom formáte ako je .pdf, v prípade záujmu podkladov v inom formáte ako je .pdf, napr. .docx, je potrebné písomne požiadať obstarávateľa o ich zaslanie. Na základe písomnej žiadosti obstarávateľ zašle záujemcovi podklady aj v editovateľnej podobe na CD/DVD nosiči.
Otázka č. 5:	Mohli by ste nám pre istotu zaslať v prílohe všetky podklady a dokumenty ktoré súvisia s uvedeným verejným obstarávaním?
Odpoveď č. 5:	Všetky podklady a dokumenty sú priamo a bez obmedzení dostupné v profile obstarávateľa na stránke Úradu pre verejné obstarávanie. Zároveň Vám budú všetky podklady zaslané aj na CD/DVD nosiči.
Otázka č. 6:	V zmysle bodu IV.2.6) Oznámenia o vyhlásení Verejného obstarávania a bodu 25.1 Súťažných podkladov k Verejnemu obstarávaniu končí lehota viazanosti ponúk až 31.5.2018, pričom lehota dodania prvých troch hnacích koľajových vozidiel (ďalej len „HKV“) je v zmysle bodu 4.1 (a) Návrhu zmluvy o nájme HKV (ďalej len „Návrh zmluvy“) 10.12.2017. Z praktického hľadiska môže byť pomerne obtiažné rezervovať HKV tak, aby ich Spoločnosť bola schopná dodať v krátkom časovom úseku niekoľkých dní. Z pohľadu Spoločnosti sa preto javí efektívnejšie



	dohodnúť si s Obstarávateľom stanovený časový úsek (napr. 7 mesiacov) ako najkratšej dodacej lehoty, počas ktorej po vyhlásení vyhodnotenia ponúk a uzatvorení zmluvy Spoločnosť dodá prvé tri HKV. Je takéto riešenie akceptovateľné resp. môže byť rámec upravený v bode 4.1 Návrhu zmluvy upravený po vzájomnej dohode medzi Obstarávateľom a úspešným uchádzačom?
Odpoveď č. 6:	Harmonogram dodania HKV je konečný, nie je možné ho meniť. Verejný obstarávateľ požaduje dodať HKV najneskôr v termínoch uvedených v bode 4.1 Návrhu zmluvy o nájme HKV.
Otázka č. 7:	V zmysle bodu III.1 .3) Oznámenia o vyhlásení Verejného obstarávania uchádzač preukazuje technickú a odbornú spôsobilosť predložením zoznamu poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky od vyhlásenia Verejného obstarávania s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov. Na základe dohôd o mlčanlivosti, ktoré uzavrela Spoločnosť so svojimi odberateľmi nie je uverejňovanie dôverných náležitostí z uzatvorených zmlúv - ako napríklad cien - vo väčšine prípadov povolené. Spoločnosť žiada o usmernenie ako sa pre účely splnenia predpokladov má s uvedeným aspektom vysporiadať v prípade, že je pri zverejňovaní dôverných náležitostí z uzatvorených zmlúv viazaná dohodami o mlčanlivosti.
Odpoveď č. 7:	Podľa § 34 ods. 1 písm. a) zákona musí byť v zozname poskytnutých služieb uvedená, okrem iného, aj cena. V zmysle bodu 10.1 Časti II. súťažných podkladov bude dôvernosť údajov uvedených v ponuke zachovaná. Zároveň podľa bodu 13.5 Časti III. súťažných podkladov uchádzač vo svojej ponuke označí, ktoré informácie sú obchodným tajomstvom alebo dôvernými informáciami v zmysle § 22 ods. 4 zákona, na základe ktorého môže obstarávateľ subjektom uložiť povinnosti zamerané na ochranu dôverných informácií, ktoré budú sprístupnené počas priebehu verejného obstarávania. Bod 32 súťažných podkladov hovorí o dôvernosti a nezverejňovaní informácií označených v ponuke za dôverné (Príloha č. 4 súťažných podkladov), pokiaľ uvedené nebude v rozpore so zákonom a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
Otázka č. 8:	V zmysle bodu 5.12 Návrhu zmluvy: „Všetky platby, ktoré majú byť vykonané Nájomcom na základe tejto Zmluvy budú vykonané bez odpočítania akýchkoľvek daní, poplatkov, nákladov alebo iných výdavkov. Nájomca znáša všetky dane, správne poplatky a poplatky spojené s nájmom a užívaním a prevádzkou Hnacích koľajových vozidiel...“ Spoločnosť má za to, že Obstarávateľ musí v Slovenskej republike priamo odvádzať tzv. zrážkovú daň vo výške 5% z platieb. Vyššie uvedená formulácia bodu 5.12 Návrhu zmluvy preto podľa názoru Spoločnosti odporuje tejto požiadavke a dve uvedené vety predmetného bodu si podľa názoru Spoločnosti odporujú. Prosíme preto o objasnenie spôsobu vykonania platieb Nájomcom s ohľadom na jeho daňové záväzky.
Odpoveď č. 8:	Za príjem z nájomného alebo z iného využitia hnutelných vecí umiestnených na území SR podľa § 16 ods. 1 písm. e) bod 4 zákona o dani z príjmov č. 595/2003 Z. z. sa považujú aj príjmy z prenájmu motorových vozidiel a ostatných dopravných zariadení využívaných rezidentom SR. Ak nerezident SR poberá príjmy takéhoto charakteru, tieto sú na území SR zdaňované daňou a vyberané zrážkou. V prípade „operatívneho prenájmu



	<p>hnuteľných vecí“ tento v prípade rezidentov zo štátov, s ktorými má SR uzavreté zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia vo väčšine spadá pod článok „Licenčné poplatky, ktoré sú zdaňované 19% zrážkovou daňou alebo sadzbou v zmluve. Vždy s tou nižšou sadzbou. Zrážková daň je daňou prenajímateľa – nerezidenta SR a predstavuje pre neho „zaplatený preddavok na dani z príjmu“. V bode 5.12. sa myslia dane, ktoré <u>súvisia s prevádzkou</u> napr. miestne dane vyrubené VUC, obcou alebo iným správcom dane. Nie plnenie povinnosti nájomcu za prenajímateľa pri zamedzení dvojitého zdanenia z príjmu.</p> <p>Ustanovenie bodu 5.12 Zmluvy teda predovšetkým upravuje prípadné dane a poplatky, ktoré budú na území SR zavedené po dni účinnosti zmluvy. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností uvádzame, že obstarávateľ bude uhrádzať platby podľa zmluvy ponížené o príslušnú zrážkovú daň, nakoľko ak je táto uplatniteľná, zaťažuje výlučne prenajímateľa a nahrádza daň z príjmu, ktorú by bol povinný odvieť v SR.</p> <p>Obstarávateľ upravuje bod 5.12. Návrhu zmluvy o nájme HKV nasledovným spôsobom:</p> <p><i>„Všetky platby, ktoré majú byť vykonané Nájomcom na základe tejto Zmluvy budú vykonané bez odpočítania akýchkoľvek daní, poplatkov, nákladov alebo iných výdavkov, ktoré má v zmysle príslušnej legislatívy znášať Nájomca. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa dojednáva, že zrážka dane podľa zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov nie je daňou, ktorú má znášať Nájomca. Nájomca nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa jednostranne započítat svoje pohľadávky voči Prenajímateľovi“</i></p>
Otázka č. 9:	Prosíme o objasnenie praktického účelu a vplyvu bodu 7.4 Návrhu zmluvy na disponibilitu HKV. Má sa v zmysle predmetného bodu „skutočná hodnota“ disponibility HKV vypočítaná podľa vzorca uvedeného v bode 7.2 Návrhu zmluvy matematicky zhoršiť, alebo má dôjsť náležite k zníženiu „cieľovej hodnoty“ t.j. percentuálneho vyjadrenia limitu koeficientu disponibility uvedeného v bode 7.3 Návrhu zmluvy?
Odpoveď č. 9:	Koeficient disponibility HKV sa bude v zmysle bodu 7.4 Návrhu zmluvy o nájme HKV znižovať o uvedené hodnoty.

S pozdravom

.....

Mgr. Patrícia Mokrá

kontaktná osoba